

LANKIDETZA HITZARMENA, BILBOKO UDALAREN GIZARTE EKINTZA SAILAREN ETA GIZAKIA FUNDAZIOAREN ARTEKOA, JOKABIDE ARRISKUTSUAK DITUZTEN NERABEEN ETA HAIEN FAMILIEN ARRETARAKO HIRUSTA-BILBAO 2018 PROGRAMAREN GARAPENERAKO.

PARTE-HARTZAILEAK

Alde batetik, Iñigo POMBO ORTIZ DE ARTIÑANO jauna, Bilboko Udalaren Gizarte Ekintza Saileko zinegotzi ordezkaria.

Eta, bestetik, IGNACIO PALACIO AREITIO jauna (NAN: 30664543T), GIZAKIA FUNDAZIOAREN ordezkaria den aldetik. Irabazi asmorik gabeko elkarte da; haren IFZ: G48473045 da, eta Bilboko Madariaga Hiribidearen 63. zenbakian du helbidea.

Alde biek ahalmen osoa onartu diote elkarri hitzarmenak sinatzeko eta betebeharrak hartzeko, eta, horretarako,

HAUXE AZALDU DUTE:

LEHENA: GIZAKIA FUNDAZIOAk esku-hartze integral eta kalitatezkoaren alde lan egiten du 1985. urteaz geroztik, bereziki Bizkaian, honako esparru hauetan:

- Arriskuko jokabideen aurreko prebentzioa nerabezaroan.
- Adikzioak dituzten pertsonen tratamendua eta gizarteratzea.
- Enplegarritasun zaileko taldeak lan merkatuan txertatzea.
- Sensibilizazioa eta prestakuntza profesionalentzat eta gizartearentzat, oro har.

Testuinguru horretan, 1996. urteaz geroztik dihardu lanean HIRUSTA PROGRAMAK Bizkaia osoan. Arriskuko Jokabideak dituzten Nerabeentzako eta haien Familientzako Arreta Zerbitzua da programa; nerabeek izaten dituzten jokabideei eta joerei buruzko aholkularitza, orientazioa eta esku-hartze goiztiarra eskaintzen du, horiek izaten baitira askotan etorkizunean adikzioak edo gazteen gizarteratzea zailtzen dituzten bestelako arazoak garatzearen aitzindariak.

HIRUSTA PROGRAMAREN bitartez arreta jaso duen biztanleriaren % 40 inguru Bilbokoa da. Hori dela eta, Bilboko Udalak, Gizarte Ekintza eta Osasun eta Kontsumo sailen bitartez, HIRUSTA

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE BILBAO, AREA DE ACCIÓN SOCIAL Y LA FUNDACIÓN GIZAKIA PARA EL DESARROLLO DEL PROGRAMA HIRUSTA-BILBAO 2018, PROGRAMA DE ATENCIÓN A ADOLESCENTES CON CONDUCTAS DE RIESGO Y A SUS FAMILIAS.

REUNIDOS

De una parte D. Iñigo POMBO ORTIZ DE ARTIÑANO, Concejal-Delegado del Área de Acción Social del Ayuntamiento de Bilbao.

Y de otra, D. IGNACIO PALACIO AREITIO, con D.N.I 30664543T, actuando en representación de la FUNDACIÓN GIZAKIA, asociación sin ánimo de lucro y con NIFG48473045, con domicilio en Avenida Madariaga 63, de Bilbao.

Los comparecientes, en la representación que ejercen se reconocen plena capacidad para obligarse con el carácter que intervienen y, a tal fin,

EXPONEN

PRIMERO: Que la FUNDACIÓN GIZAKIA, desde el año 1985 trabaja por una intervención integral y de calidad principalmente en Bizkaia, en los ámbitos de:

- La prevención frente a conductas de riesgo en la adolescencia.
- El tratamiento e inserción social de personas con adicciones.
- La inserción laboral de colectivos de difícil empleabilidad.
- Sensibilización y formación para profesionales y la sociedad en general.

En este contexto y desde el año 1996 viene funcionando para toda Bizkaia el PROGRAMA HIRUSTA, un Servicio de Atención a Adolescentes con Conductas de Riesgo y a sus Familias, que ofrece asesoramiento, orientación y una intervención temprana sobre comportamientos y conductas que presentan los/las adolescentes y que muchas veces son los precursores de que en el futuro puedan desarrollarse adicciones u otras problemáticas que dificulten la incorporación social de las personas jóvenes.

En torno al 40% de la población que se atiende desde el PROGRAMA HIRUSTA es de Bilbao. Por ello, el Ayuntamiento de Bilbao, a través de las Áreas de Acción Social y de Salud y Consumo, ha

PROGRAMAREkin elkarlanean jardun du, programaren hainbat unetan.

Gizarte Ekintzako Sailak oso modu positiboan baloratzen du Fundazioaren ibilbidea, haren lanak Gizarte Ekintza Sailaren eskumenen eta haren helburuen kideko gaia baita. Era berean, HIRUSTA PROGRAMAKO nerabe eta familia gehienak Bilbokoak direla hartu du kontuan.

Aipatutako diru-laguntzaren kontzesio zuzena arautzen duen Hitzarmen hau eta aipatutako HIRUSTA BILBAO PROIEKTUAN parte hartzen duten aldean konpromisoak azaroaren 17ko 38/2003 Diru-laguntzen Legearen babesean prestatu dira, betiere, aipatutako Legeko 22 eta 28. artikulua betez.

Gizarte Ekintza Sailak, esparru horretako udal eskumenak arautzen dituen legezko markoaren barruan (Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legea, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren prestazio eta zerbitzuen zorroari buruzko urriaren 6ko 185/2015 Dekretua, Haurrak eta nerabeak babesteko sistema aldatu zuten uztailaren 22ko 8/2015 Lege Organikoak eta uztailaren 28 26/2015 Legeak aldatutako urtarilaren 15eko 1/1996 Legea; haurrak eta nerabeak zaintzeko eta babesteko otsailaren 18ko 3/2005 Legea; eta dagozkion legezko xedapenak), modu positiboan baloratu du GIZAKIA FUNDAZIOAK kudeatzen duen HIRUSTA BILBAO PROGRAMAREN bitartez bilatzen duen interes publiko eta soziala, hain zuzen ere, Arriskuko jokabideak dituzten Nerabeen eta haien Familien Arretarako programaren garapenaren bitartez.

BIGARRENA: Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 7.i, 73 eta 74. artikuluetan eta berauekin bateratsuak direnetan xedatutakoarekin bat etorriz, herri administrazioek eskumena dute irabazi asmorik gabeko gizarte-ekimenek gizarte-zerbitzuen arloan parte hartu eta horiek sustatu ditzaten sustatzeko eta horiez baliatzeko. Horren haritik, GIZAKIA FUNDAZIOA irabazi asmorik gabeko elkarte da eta gizarte ahultasuneko egoeran jausteko arriskuan dauden adingabekoak gizarteratzeko lan egiten du.

HIRUGARRENA: GIZAKIA FUNDAZIOA ahultasun egoeran dauden nerabeen (horietako asko Bilbokoak) gizarteratzea bultzatzeko ekintzak egiten ari da, eta Gizarte Ekintzako Sailak onurakotzat dauka, ahultasun, babesgabetasun eta bazterketa egoeran dauden pertsonen arretarako Udaleko oinarritzko Gizarte Zerbitzuetan osatutako planen garapena osatzen, laguntzen eta babesten duelako.

venido colaborando con el PROGRAMA HIRUSTA en distintos momentos.

El Área de Acción Social, valora positivamente la trayectoria de la Fundación, cuyo trabajo constituye materia afín a las competencias del Área de Acción Social y sus objetivos. Asimismo se hace eco de que la mayoría de adolescentes y familias del PROGRAMA HIRUSTA son de Bilbao.

Al amparo de la Ley de Subvenciones 38/2003 de 17 de noviembre se ha confeccionado el presente Convenio regulador de la concesión directa de dicha subvención así como los compromisos de las partes que intervienen para el desarrollo del PROYECTO HIRUSTA BILBAO, todo ello en cumplimiento de los artículos 22 y 28 de la citada Ley.

El Área de Acción Social, dentro del marco legal que regula las atribuciones municipales en dicho ámbito (Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales; Decreto nº 185/2015, de 6 de octubre, de cartera de prestaciones y servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales; Ley Orgánica 1/1996, de 15 de enero, de Protección Jurídica del Menor, modificada por L.O. 8/2015, de 22 de julio y por Ley 26/2015, de 28 de julio, de modificación del Sistema de Protección a la Infancia y a la Adolescencia; Ley 3/2005, de 18 de febrero, de Atención y Protección a la Infancia y a la Adolescencia; y disposiciones legales concordantes), ha valorado positivamente el interés público y social que se persigue mediante el desarrollo del PROGRAMA HIRUSTA BILBAO, Programa de Atención a Adolescentes con Conductas de Riesgo y a sus Familias, gestionado por la FUNDACIÓN GIZAKIA.

SEGUNDO: Que la Ley de Servicios Sociales 12/2008 de 5 de diciembre, contempla en sus Art. 7.i), 73, 74 y concordantes, la facultad de las Administraciones Públicas para recurrir y fomentar la participación de la iniciativa privada sin ánimo de lucro, para el desarrollo de prestaciones en el campo de los servicios sociales y que FUNDACIÓN GIZAKIA es una entidad sin ánimo de lucro, declarada de utilidad pública, que trabaja por la integración social de colectivos en riesgo de vulnerabilidad social.

TERCERO: Que FUNDACIÓN GIZAKIA viene desarrollando acciones para la integración social de adolescentes en situación de vulnerabilidad (muchos de ellos de Bilbao) y que el Área de Acción Social considera de interés por complementar, coadyuvar y contribuir al desarrollo de los planes de atención a las personas en situación de vulnerabilidad a la

LAUGARRENA: Udalaren Osoko Bilkuran 2018ko ekitaldirako onetsitako Gizarte Ekintza Sailaren aurrekontuetan **40.000,00 euroko** laguntza izenduna aurreikusita dago GIZAKIA FUNDAZIOAk gure hirian garatzen duen HIRUSTA BILBAO programa finantzatzeko. Finantzaketa 2018/21000/23150/4819900 diru-sailaren kontura egingo da.

BOSGARRENA: GIZAKIA FUNDAZIOAk 2018an gauzatuko duen programaren memoria eta programa gauzatzeko aurrekontua aurkeztu ditu (eranskinetan daude biak). Bilboko Udaleko Gizarte Ekintza Sailak ontzat jo du programa hori egitea. Bi eranskin horiek izenpetu egin behar dira, bai eta hitzarmen hau ere.

Horren ondorioz, alde biek

HAUXE ERABAKI DUTE:

Hitzarmen hau sinatzea, Hitzarmenaren klausula hauei lotuta:

LEHENA: XEDEA

Hitzarmen honen xedea da GIZAKIA FUNDAZIOAri eman beharreko diru-laguntza izendunaren kontzesioa arautzea HIRUSTA BILBO PROGRAMA finantzatzeko; hain zuzen ere, programa hori Arriskuko Jokabideak dituzten Nerabeen eta haien Familien Arretarako programa da, nerabeek (13-21 urte) dituzten jokabideei eta jarrerai buruzko aholkularitza, orientabidea eta esku-hartze goiztiarra eskaintzen duena, eta, horrez gainera, Udal Gizarte Zerbitzuek bai Sailaren beraren programen bitartez bai 2018. urterako kontratatutako edo/eta hitzartutako programen bitartez eta klausula hauen arabera babesgabetasun eta baztertzeko egoeraren ondorioz zaurgarritasun egoeran dauden eta babesgabetasun arriskua duten adingabeen arretarako programen osagarria da.

BIGARRENA: JARDUTEKO PRINTZPIO OROKORRAK

Gizarte-zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legean ezarritakoaren arabera, Hitzarmen honen barruko jarduketak lege horretako 7. artikuluan

desprotección y a la exclusión social, elaborados por los Servicios Sociales de Base municipales

CUARTO: Que en el presupuesto del año 2018 del Área de Acción Social aprobado por el Excmo. Ayuntamiento Pleno, está prevista una subvención nominativa a favor de la FUNDACIÓN GIZAKIA, por un importe de **40.000,00 €** para la financiación del programa HIRUSTA BILBAO que la FUNDACIÓN GIZAKIA viene desarrollando en nuestro municipio. La financiación se realizará con cargo a la partida 2018/21000/23150/4819900.

QUINTO: Que FUNDACIÓN GIZAKIA ha presentado el Proyecto del programa a desarrollar en el ejercicio 2018, junto con su presupuesto de ejecución (se adjuntan como anexos) y que el Área de Acción Social del Ayuntamiento de Bilbao valora positivamente la realización del citado programa. Ambos anexos deberán firmarse, al igual que el presente convenio.

En consecuencia, las partes firmantes

ACUERDAN

La suscripción del presente Convenio, con sujeción a las siguientes cláusulas:

PRIMERA: OBJETO

Regular la concesión de una subvención nominativa a la FUNDACIÓN GIZAKIA para financiar el desarrollo del PROGRAMA HIRUSTA, un programa de Atención a Adolescentes con Conductas de Riesgo y a sus Familias, que ofrece asesoramiento, orientación y una intervención temprana sobre comportamientos y conductas que presentan los y las adolescentes (13-21 años), a la vez que un programa complementario de los programas de atención a personas en situación de vulnerabilidad a la desprotección y a la exclusión social y situaciones de riesgo de desprotección que afecten a las personas menores, que desarrollan los Servicios Sociales Municipales, tanto con programas propios como con otros contratados o/y convenidos para el año 2018 y de conformidad con las siguientes cláusulas.

SEGUNDA: PRINCIPIOS GENERALES DE ACTUACIÓN

De conformidad con lo regulado en la Ley 12/2008 de 5 de diciembre de Servicios Sociales, las intervenciones objeto del presente convenio se

jasotako printzipioekin bat etorrita burutuko dira. Hona hemen:

- a) **Erantzukizun publikoa.** Botere publikoek Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemako Prestazio eta Zerbitzuen Katalogoan araututako prestazioen eta zerbitzuen eskaintza eta horietaz baliatzeko modua bermatuko dute. Nolanahi ere, sistemara sartzeko prestazioen, eskarien lehenengo harrerako prestazioen kudeaketa publikoa bermatuko dute.
- b) **Unibertsaltasuna.** Botere publikoek Prestazioen eta Zerbitzuen Katalogoan jasotzen diren prestazioez eta zerbitzuez baliatzeko eskubidea bermatuko diete eskubide horren titular diren pertsona guztiei.
- c) **Berdintasuna eta ekitatea.** Euskal Autonomia Erkidegoko herri administrazioek prestazio eta zerbitzu horietaz ekitatearen irizpidearen arabera baliatzea bermatuko dute, baldintza sozial edo pertsonalengatik bereizkeriarik eragin gabe, ekintza positiborako edo aukera eta tratu berdintasunerako neurriak aplikatzearen kalterik gabe, eta beren jardunean gizon eta emakumeen berdintasunaren eta dibertsitate sexualaren ikuspegiak integratuz, bai eta belaunaldi ezberdinak eta kultura ezberdinak aintzat hartzeko ikuspegia ere. Era berean, Euskal Autonomia Erkidegoko herri administrazioek, hizkuntza araudia betetze aldera, pertsonak euskara edo gaztelania erabiltzeko duten askatasuna bermatuko dute.
- d) **Hurbiltasuna.** Gizarte-zerbitzuak, haien izaerak aukera ematen duenean, ahalik eta deszentralizatorik handienaz eskainiko dira.
- e) **Prebentzioa, integrazioa eta normalizazioa.** Bazterketa sortzen duten edo bizimodu autonomoa mugatzen duten egiturazko kasuen azterketa eta prebentzioa egingo dute gizarte-zerbitzuek. Era berean, herritarrak beren ingurune pertsonal, familiar eta sozialean integratzea izango dute helburu, eta normalizazioa sustatuko dute, beste arreta sistema eta politika publiko batzuek balia daitezen lagunduz.
- f) **Arreta pertsonalizatua eta integrala eta arretaren jarraitasuna.** Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemak arreta pertsonalizatua eskaini behar du, pertsona eta/edo familia bakoitzaren beharrian bereziei egokitua eta haien egoeraren ebaluazio integral batean oinarritua, eta arreta jarraitua eta integrala izango dela bermatu

regirán por los principios contenidos en el art. 7 de la antedicha Ley, tales como:

- a) **Responsabilidad pública.** Los poderes públicos garantizarán la disponibilidad y el acceso a las prestaciones y servicios regulados en el Catálogo de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales. En todo caso, garantizarán la gestión pública directa de las prestaciones de acceso a primera acogida de las demandas.
- b) **Universalidad.** Los poderes públicos garantizarán el derecho a las prestaciones y servicios previstos en el Catálogo de Prestaciones y Servicios a todas las personas titulares del mismo.
- c) **Igualdad y equidad.** Las administraciones públicas vascas garantizarán el acceso a las prestaciones y servicios con arreglo a criterios de equidad, sin discriminación alguna asociada a condiciones personales o sociales, y sin perjuicio de la aplicación de medidas de acción positiva y de igualdad de oportunidades y de trato, e integrando en sus actuaciones la perspectiva de la igualdad de sexos y de diversidad sexual, así como las perspectivas intergeneracional e intercultural. Asimismo, las administraciones públicas vascas garantizarán, en cumplimiento de la normativa lingüística, la libertad de las personas para utilizar el euskera o el castellano.
- d) **Proximidad.** La prestación de los servicios sociales, cuando su naturaleza lo permita, responderá a criterios de máxima descentralización
- e) **Prevención, integración y normalización.** Los servicios sociales se aplicarán al análisis y a la prevención de las causas estructurales que originan la exclusión o limitan el desarrollo de una vida autónoma. Asimismo, se orientarán a la integración de la ciudadanía en su entorno personal, familiar y social y promoverán la normalización, facilitando el acceso a otros sistemas y políticas públicas de atención.
- f) **Atención personalizada e integral y continuidad de la atención.** El Sistema Vasco de Servicios Sociales deberá ofrecer una atención personalizada, ajustada a las necesidades particulares de la persona y/o de la familia y basada en la evaluación integral de su situación, y deberá garantizar la continuidad

beharko du, nahiz eta administrazio edo sistema batek baino gehiago jardun.

g) Diziiplina ezberdinen arloko esku-hartzeak. Talde-lana sustatuko da, bai eta gizarte-arloko esku-hartzean aritzen diren era bateko eta besteko lanbideetako ekarpenak eta egokiak diren guztiak aintzat hartzea ere.

h) Koordinazioa eta lankidetzak. Euskal Autonomia Erkidegoko herri administrazioek koordinazio eta lankidetzak betebeharraren arabera jardungo dute elkarren artean, bai eta irabazi asmorik gabeko gizarte-ekimen pribatuarekin ere. Koordinazio eta elkarlan horrek gainditu egin beharko du gizarte-zerbitzuen arloa, eta beste babes sistema eta politika publiko batzuetara ere hedatu beharko da.

i) Gizarte-ekimena sustatzea. Irabazi asmorik gabeko gizarte-ekimenak gizarte-zerbitzuen arloan parte har dezan sustatuko dute botere publikoek, bereziki Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren parte har dezan.

j) Herritarren parte-hartzea. Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren plangintzan eta garapenean, pertsonak eta taldeak elkartasunezko lankidetzan aritu daitezten sustatuko dute botere publikoek, bai eta erabiltzaileen parte-hartzea ere.

k) Kalitatea. Prestazio eta zerbitzu nagusiek kalitate estandar gutxieneko batzuk izan ditzaten bermatu behar dute Euskal Autonomia Erkidegoko herri administrazioek.

e integralidad de la atención, aun cuando implique a distintas administraciones o sistemas.

g) Carácter interdisciplinar de las intervenciones, promoviendo el trabajo en equipo y la integración de las aportaciones de las diversas profesiones del ámbito de la intervención social y cualesquiera otras que resulten idóneas.

h) Coordinación y cooperación. Las administraciones públicas vascas actuarán de conformidad con el deber de coordinación y cooperación entre sí, así como con la iniciativa social sin ánimo de lucro. Esta coordinación y cooperación deberá trascender del ámbito de los servicios sociales y extenderse a otros sistemas y políticas públicas de protección.

i) Promoción de la iniciativa social. Los poderes públicos promoverán la participación de la iniciativa social sin ánimo de lucro en el ámbito de los servicios sociales, y en particular en el Sistema Vasco de Servicios Sociales.

j) Participación ciudadana. Los poderes públicos promoverán la colaboración solidaria de las personas y de los grupos, así como la participación de las personas usuarias, en la planificación y el desarrollo del Sistema Vasco de Servicios Sociales.

k) Calidad. Las administraciones públicas vascas deberán garantizar la existencia de unos estándares mínimos de calidad para los principales tipos de prestaciones y servicios.

HIRUGARRENA: HELBURUAK

HELBURU OROKORRAK

1. Oinarritzko Gizarte Zerbitzuetako profesionalen zerbitzu hau edukitzea, prebentzioaren eta esku-hartzearen esparruan eta osagarri moduan, Gizarte Zerbitzuei buruzko 12/2008 Legearen definitutako Arreta Pertsonalizatuko Planaren garapenari laguntzeko moduan.
2. Aipatutako zerbitzu horren garapenak nerabeen (13-21) babesgabetasun arriskuko egoerak hautemateko aukera ematea, udal eskumenen arabera haren helbideari dagokion Gizarte

TERCERA: OBJETIVOS

OBJETIVOS GENERALES

1. Que los y las profesionales de los Servicios Sociales de Base cuenten con este servicio que contribuya, en el terreno preventivo y de la intervención y con carácter complementario, al desarrollo de los Planes de Atención Personalizados definidos en la Ley 12/2008 de Servicios Sociales.
2. Que el desarrollo del mencionado servicio permita detectar situaciones de riesgo de desprotección de personas adolescentes (13-21 años), con el fin de poder ser derivadas y

Zerbitzura lekualdatu eta bertan hartu ahal izateko helburuarekin.

3. Lankidetzaren sortzea zerbitzu publikoen eta pribatuaren, elkarrekin eta Bilboko udalerrian bizi diren eta premia duten gazteen prebentzio eta babeseko prozesuetan parte har dezakeen gizarte-sarearen artean.
4. Komunitatea sustatzeko jarduketak ahalbidetzea, helburuak partekatuz, batera egiteko jarduketak diseinatuz, baliabideak behar bezala erabiliz eta emaitzak ere partekatuz.
5. Jokabide arriskutsuak dituzten nerabeen gizarteratzea erraztea eta horien familiei laguntzea, guraso gisa dituzten eskumenetan eta gatazken konponketan.
6. Jokabide arriskutsuei eta familia gatazka egoerei ahalik eta azkarren aurre egitea nerabeekin eta familiekin, talde horiek gizarte-zaugarritasun eta babesgabetasun arriskuan jartzen baitituzte; horretarako, hautematen diren eta programan hartutako pertsonak gizartearen eta familian txertatzea zailtzen duten gabezien kanpoko kontrastea eta estaldura erraztuko da.

HELBURU BEREZIAK

1. Arrisku faktoreak adierazten dituzten familiak hautematea eta faktore horietan esku hartzeko erakartzea.
2. Gurasoen gaitasuna eta eskumena handitzea beren seme-alabak hezteko zereginean, eta arazo jokabideak gobernatzea.
3. Nerabeekin batera jardutea eta tresnak eskaintzea beren zailtasun pertsonalak, familiarrak eta sozialak identifikatzeko, bai eta beren gaitasunak sustatzeko eta garatzeko behar dituztenak ere.
4. Familiako kideen arteko harremanak hobetzea, babes faktore bihurtu daitezkeen edo estres eta desengonkortze faktore izateari utz diezaioten.
5. Modu koordinatuan jardutea esku hartzen duten beste eragile edo baliabideekin, Bilboko

atendidas por el Servicio Social de base correspondiente a su domicilio, de acuerdo con las competencias municipales.

3. Que se genere un trabajo de colaboración entre los servicios públicos y privados, las asociaciones, y el tejido social del entorno que pueden intervenir en los procesos de prevención y protección de las personas jóvenes residentes en el municipio de Bilbao que lo precisen.
4. Que se posibiliten actuaciones de promoción comunitaria compartiendo metas, diseñando actuaciones conjuntas, acompañando recursos y compartiendo resultados.
5. Favorecer la integración social de adolescentes que presenten comportamientos de riesgo y acompañar a sus familias en el ejercicio de sus competencias parentales y en la resolución de los conflictos.
6. Abordar de forma temprana, con adolescentes y familias, comportamientos de riesgo y situaciones de conflicto familiar que colocan a estos colectivos en situaciones de vulnerabilidad social y riesgo de desprotección, facilitando contraste externo y cobertura de las carencias que se puedan detectar y que dificulten una integración social y familiar completa de las personas atendidas por el programa.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

1. Detectar familias con expresión de factores de riesgo y captarlas para la intervención sobre dichos factores.
2. Incrementar la capacidad y competencia de las madres y de los padres en la tarea de educar a sus hijos e hijas y manejar conductas problema.
3. Proporcionar a los/las adolescentes el acompañamiento y las herramientas necesarias para identificar sus dificultades personales, familiares y sociales, así como para promover y desarrollar sus propias capacidades.
4. Mejorar las relaciones de los miembros de la familia de modo que se conviertan en factores de protección o dejen de ser factores de estrés y desestabilizadores.
5. Actuar de una manera coordinada con otros agentes o recursos intervinientes, a través de

Udaleko Gizarte Ekintzako Sailetik zehazten diren bideen bitartez.

los cauces que se establezcan desde el Área de Acción Social del Ayuntamiento de Bilbao.

LAUGARRENA: PROGRAMAREN KUDEAKETA

Kontuan hartuta HIRUSTA BILBAO programaren, Arrisku Jokabideak dizuten Nerabeen eta haien Familien Arretarako programaren, helburua dela arriskuko jokabideei edo elkarbizitza arazoei aurre egiteko kanpoko orientazioa eta laguntza eskatu eta onartzen duten nerabeei (13-21 urte) eta haien familiei arreta egitea, programa honen bidez burutuko diren jarduketak nagusiak hauexek dira:

1. Lehentasunezko arreta, GIZAKIA FUNDAZIOAren aldetik, Oinarrizko Gizarte Zerbitzutik bidalitako nerabeei eta haien familiei. Zerbitzu horrek finkatuko ditu udalaren esku-hartzearen helburu orokorrak, eta Arreta Pertsonalizatuko Planean jasoko dira, GIZAKIA FUNDAZIOAK Esku-hartze Proiektua osa dezan. GIZAKIA FUNDAZIOAK, halaber, horren berri emango du.

Era berean, nerabearen egoera larritu egiten bada GIZAKIA FUNDAZIOAK esku hartzen duen bitartean, GIZAKIA FUNDAZIOAK berehala emango dio horren berri dagokion Oinarrizko Gizarte Zerbitzuari.

2. GIZAKIA FUNDAZIOAK bere jarduna egiten ari direla hautemandako adingabeen babesgabetasun arriskuko egoerak jakinaraziko dizkio dagokion Oinarriko Gizarte Zerbitzuari, Udal Gizarte Zerbitzuek ezarritako arreta prozeduraren arabera.
3. HIRUSTA programari atxikitako GIZAKIA FUNDAZIOAren profesionalen eta kasuen erreferentziazko gizarte-langileen jardueren arteko koordinazioa.
4. HIRUSTA programan parte hartzen ari diren eta Oinarrizko Gizarte Zerbitzuen bitartez bideratutako nerabeen egoerari buruzko txostenak ematea GIZAKIA FUNDAZIOAK.
5. Lankidetzat-hitzarmen hau sinatu duten alde biek egingo dute programaren jarraipena eta ebaluazioa.

CUARTA: GESTIÓN DEL PROGRAMA

Teniendo en cuenta que el programa HIRUSTA BILBAO, programa de Atención a Adolescentes con Conductas de Riesgo y a sus Familias, está destinado a la atención de adolescentes (13-21 años) y sus familias que demandan y aceptan ayuda para abordar conductas de riesgo o problemas de convivencia que requieran de una orientación y apoyo externo, las principales acciones a desarrollar en el marco de este programa son:

1. Atención prioritaria, por parte de FUNDACIÓN GIZAKIA, de las personas adolescentes y sus familias derivadas por el Servicios Sociales de Base, quien establecerán los objetivos generales de la intervención municipal, que serán recogidos en el PAP (plan de atención personalizada) para que FUNDACIÓN GIZAKIA elabore el PI (proyecto de intervención), del cual FUNDACIÓN GIZAKIA dará cuenta.

Asimismo, si la situación del/la adolescente se agravara en el transcurso de la intervención de FUNDACIÓN GIZAKIA, FUNDACIÓN GIZAKIA notificará inmediatamente esta circunstancia al Servicio Social de Base correspondiente.

2. Notificación, por parte de FUNDACIÓN GIZAKIA, de las situaciones de riesgo de desprotección de personas menores detectadas en el desarrollo de su actividad al Servicio Social de Base correspondiente, según el procedimiento de atención establecido por los Servicios Sociales Municipales. (SSM).
3. Coordinación de actuaciones entre las/los profesionales de FUNDACIÓN GIZAKIA adscritos al programa HIRUSTA y las/los trabajadores/as sociales referentes de casos.
4. Proporcionar, por parte de FUNDACIÓN GIZAKIA informes semestrales sobre la situación de las/los adolescentes que estén participando en el programa HIRUSTA y hayan sido derivados por los Servicios Sociales de Base.
5. Seguimiento y evaluación del programa por ambas partes suscriptoras del presente Convenio de colaboración.

BOSGARRENA: PROGRAMAREN GIZA
BALIABIDEAK, MATERIALAK ETA
JARDUERAK

GIZA BALIABIDEAK

GIZAKIA FUNDAZIOAk zerbitzua behar bezala emateko beharrezko pertsonal egokia izango du. Indarrean dauden lan eta gizarte-arloko arauak kontuan hartuta, enplegatuen eta boluntarioen lan-arloko kudeaketaren eskumena eta erantzukizuna Fundazioarena izango da soilik.

BILBO HIRUSTA programaren kudeaketarako, GIZAKIA FUNDAZIOAk profesional talde bat edukiko du. Hauek egongo dira profesionalen taldean:

- Lau psikologo, 2,5 lanaldiari dagokion arduraldiarekin, oro har (3.980 ordu urteko)
 - Psikologo bat lanaldi osoz.
 - 3 psikologo, urteko lanaldi osoaren %50ari dagokion arduraldiarekin.
- Bi boluntario, harreraren eta telefono bidezko arretan laguntzeko lanak eta idazkaritzako lanak egingo dituztenak.

Programa koordinatzeko eta Gizarte Ekintzaren Sailarekiko harremanetarako, GIZAKIA FUNDAZIOAk solaskide/koordinatzaile bat izendatuko du.

Programa gauzatzeko erabiltzen diren lokalak garbitzeko, pertsona baten garbiketa zerbitzua edukiko da (lanaldiaren %22aren %45 / 158 ordu urtean).

GIZAKIA FUNDAZIOAk Gizarte Ekintza Sailari emango dizkio programa honetako gizarte-hezitzailearen izen-abizenak eta akreditazio profesionala; hots, titulazio akademikoa eta curriculum. Gainera, adingabekoekin ohiko harremana duten programa honetako langileek Sexu Delitugileen Erregistro Orokorreko ziurtagiri negatiboa aurkeztu beharko dute. Programan parte hartzen duten boluntarioek edo praktiketan daudenek baldintza hori betetzearen ardura GIZAKIA FUNDAZIOAk izango du (Haur eta Nerabeen Babes Sistema Aldatzeko uztailaren 28ko 26/2015 Legeak aldatu zuen Adingabearen Babes Juridikoari buruzko urtarilaren 15eko Lege Organikoaren 13.5 artikulua).

QUINTA: RECURSOS PERSONALES,
RECURSOS MATERIALES Y ACTIVIDADES
ADSCRITAS AL PROGRAMA

RECURSOS PERSONALES

FUNDACIÓN GIZAKIA contará con el personal necesario e idóneo para la correcta implementación del programa, siendo de su exclusiva competencia y responsabilidad la gestión laboral de los empleados/as y los voluntarios/as, con respecto a la normativa laboral y social vigente.

Para la gestión del programa HIRUSTA BILBAO, FUNDACIÓN GIZAKIA dotará al Programa de un equipo de profesionales constituido por:

- Cuatro psicólogos/as con una dedicación global equivalente a 2,5 jornadas laborales (3980 horas anuales)
 - 1 psicóloga a jornada completa.
 - 3 psicólogas con una dedicación equivalente al 50% de una jornada anual completa.
- Dos personas voluntarias que llevan a cabo tareas de apoyo en la recepción y atención telefónica y labores de secretaría.

Para la coordinación del programa y la relación con el Área de Acción Social, GIZAKIA designará a una persona interlocutora/coordinadora.

Para la limpieza de los locales donde se desarrolla el programa, también se contará con los servicios de limpieza de una persona (45% del 22% jornada/158 horas anuales).

FUNDACIÓN GIZAKIA proporcionará al Área de Acción Social la relación nominal de los y las profesionales adscritos/as al programa así como su acreditación profesional (titulación académica y currículo). Además, el personal directamente adscrito a este programa que tenga contacto habitual con personas menores deberá aportar un certificado negativo del Registro Central de Delincuentes Sexuales. FUNDACIÓN GIZAKIA se responsabilizará del cumplimiento de este requisito en relación a las personas voluntarias o en prácticas que participan en este programa (artículo 13.5 L.O. 1/1996, de 15 de enero, de Protección Jurídica del Menor, modificada por Ley 26/2015, de 28 de julio, de Modificación del Sistema de Protección a la Infancia y a la Adolescencia).

HIRUSTA programari atxikitako profesionalei buruzko aldaketa ororen berri emango zaio Gizarte Ekintzako Sailari.

BALIABIDE MATERIALAK

GIZAKIA FUNDAZIOAK berariaz HIRUSTA programan erabiltzeko lokalak ditu, behar bezala hornituak, Bilboko Simon Bolivar kalean, 8. zenbakian, Jesusen Bihotzaren Apostolikoak erlijio ordenaren jabetzakoa. Fundazioak alokairuko erregimenean ditu lokal horiek, eta horietatik 335 m² erabiltzen dira, hain zuzen ere.

Era berean, jarduera jakin batzuk egiteko, Fundazioak Madariaga Hiribidean, 63. zenbakian, dituen lokalak ere erabiltzen dira.

JARDUERAK

Programan sartzen den eta Udal Gizarte Zerbitzutik eratorritako nerabe bakoitzarekin GIZAKIA FUNDAZIOAK Esku-hartze Proiektu bat egingo du, GLak Arreta Pertsonalizatuko Planean finkatutako helburuekin bat eginez.

Programa honako jarduera hauetan zehazten da:

- Kasuen harrera eta balorazioa.
- Banakako esku-hartzea nerabearekin.
- Banakako esku-hartzea familiarekin.
- Taldeko esku-hartzea nerabearekin.
- Taldeko esku-hartzea familiarekin.
- Jarraipen eta itxiera ebaluazioa, hala badagokio.

Zerbitzua urteko hilabete guztietan egongo da zabalik, honako ordutegi honen arabera:

- Neguan:
 - ✓ Astelehen, astearte eta asteazkenetan: 09:00etatik 21:00etara.
 - ✓ Ostegun eta ostiralean: 09:00etatik 15:00etara.
- Udan (ekainaren 15etik irailaren 15era): astelehenetik ostiralerara, 08:30etik 14:30era, eta arratsalde batez zabalik egongo da zentroa ekainean eta uztailen.

Zerbitzuaren ordutegietan gertatzen den edozein aldaketa Gizarte Ekintza Sailari jakinaraziko zaio.

SEIGARRENA: UDALAREN KONPROMISOAK

Cualquier cambio referido a los profesionales adscritos al programa HIRUSTA será comunicado al Área de Acción Social.

RECURSOS MATERIALES

FUNDACIÓN GIZAKIA para el desarrollo de este programa cuenta con unos locales de uso exclusivo para el programa HIRUSTA adecuadamente equipados en la C/ Simón Bolívar nº 8 de Bilbao, propiedad de la orden religiosa de las Apostólicas del Corazón de Jesús y que la Fundación tiene en régimen de alquiler, de los que se utilizan efectivamente 335 m².

Asimismo, para el desarrollo de determinadas actividades también se usan los locales de la Fundación situados en Avenida Madariaga 63.

ACTIVIDADES

Con cada uno de los y las adolescentes que se incorporan al programa y que hayan sido derivados desde el SSM, FUNDACIÓN GIZAKIA elaborará un Proyecto de Intervención (PI), de acuerdo a los objetivos marcados por la TS en el Plan de Atención Personalizado (PAE).

Las actividades en que se concreta el programa son las siguientes:

- Recepción y valoración de casos.
- Intervención individual con el/la adolescente.
- Intervención individual con la familia.
- Intervención grupal con el/la adolescente.
- Intervención grupal con la familia.
- Evaluación de seguimiento y cierre, en su caso.

El servicio abrirá todos los meses del año, en el siguiente horario:

- Invierno:
 - ✓ Lunes, martes y miércoles: de 9.00 a 21.00h.
 - ✓ Jueves y viernes: de 9.00 a 15.00h.
- Verano (15 junio a 15 septiembre): de lunes a viernes de 8.30 a 14.30, manteniéndose abierto el centro una tarde en junio y julio.

Cualquier cambio en los horarios del servicio será comunicado al Área de Acción Social.

SEXTA: COMPROMISOS MUNICIPALES

1.- Bilboko Udaleko Gizarte Ekintza Sailak Udaleko Gizarte Zerbitzuetako profesionalen lankidetzaren emango du. Ondorio teknikoetarako, programa Adingabekoak Babesteko Negoziatuaren eta Oinarritzko Gizarte Ekintza Atalaren menpe egongo da; ondorio juridiko eta administratiboetarako, Ardura Orokorretako Azpisailaren menpe, eta ondorio operatiboetarako, kasu bakoitzerako erreferentziatzeko gizarte-langileetako bakoitzaren menpe.

2.- Gizarte Ekintza Sailak, bere aldetik, HIRUSTA BILBAO egiteko programa diruz lagunduko du. **40.000,00 euroko** diru-laguntza emango du, 2 eranskinean (aurrekontuaren fitxa) desglosatutakoaren arabera.

3.- Gizarte Ekintza Sailak Hitzarmen honen **%100 ordainduko du**, onartu eta izenpetu eta gero.

Lehen ordainketa egin ahal izateko, pertsonalari dagokionez laugarren baldintzan xedatutakoa bete behar da. Pertsonalari dagokion dokumentazioa paperean eta formatu digitalean aurkeztu beharko da Ardura Orokorretako Azpisailean eta helbide elektroniko honetan:
subarea.atenciones@bilbao.eus

1.- El Área de Acción Social del Ayuntamiento de Bilbao proporcionará la colaboración de los profesionales de los Servicios Sociales municipales. El programa, a efectos técnicos, dependerá del Negociado de Protección de Menores y de la Sección de Acción Social de Base, a efectos jurídico-administrativos de la Subárea de Atenciones Generales y a efectos operativos de cada una de las trabajadoras sociales referentes de cada caso.

2.- El Área de Acción Social contribuirá a la financiación del programa HIRUSTA BILBAO, programa de Atención a Adolescentes con Conductas de Riesgo y a sus Familias, con una subvención de **40.000,00 €**, desglosada conforme al anexo 2 (“*ficha de presupuesto*”).

3.- El Área de Acción Social efectuará **el abono del 100%** del presente Convenio, una vez haya resultado aprobado y firmado.

Para hacer efectivo el pago será necesario el cumplimiento de lo dispuesto en la cláusula quinta, en relación al personal. La documentación relativa al personal se presentará en papel y en formato digital en la Subárea de Atenciones Generales y en la siguiente dirección de correo electrónico:
subarea.atenciones@bilbao.eus.

ZAZPIGARRENA.- FUNDAZIOAREN KONPROMISOAK

1. Hitzarmen honen xede den programa kudeatzea, hitzarmenean azaldutako printzipio, helburu eta metodologiaren arabera.
2. Taldearen lanaldia eta lan-egutegia antolatzerakoan, lan-arloko arau orokorrek eta, zehazki, hitzarmen kolektiboak diotena betetzea.
3. Sailarekiko solaskide/programazioaren koordinatzaile zereginak egingo dituen Taldeko pertsona izendatzea.
4. Adingabekoak Babesteko Negoziatuari jardueraren gaineko Memoria Txostena (seihilekoa) aurkezteko, deskriptiboa eta analitikoa, zuzeneko behaketan eta egindako esku-hartzean oinarritutakoa. Bereizirik adierazi beharko dira adingabeei buruzko datuak eta adinez nagusi direnei buruzkoak.

SEPTIMA - COMPROMISOS DE LA FUNDACIÓN.

1. Gestionar el programa objeto de este convenio en base a los principios, objetivos y metodología explicitada en este convenio.
2. Organizar la jornada de trabajo y el calendario laboral del Equipo cumpliendo a estos efectos, lo establecido en las normas laborales de carácter general, y en concreto, el convenio colectivo.
3. Designar la persona del Equipo que realizará las tareas de interlocución con el Área/coordinación del programa.
4. Presentar en el Negociado de Protección de Menores un Informe-Memoria (semestral) de la actividad, descriptivo y analítico, basado en la observación directa y en la intervención realizada. Deberán contemplarse de forma separada los datos relativos a las personas menores de edad y mayores de edad.

5. Hitzarmenaren indarraldia amaitu eta, gehienez ere, sei hilabeteko epean (2019ko uztailaren 1a baino lehen), Diru-laguntzei buruzko Arautegiko 74. artikuluan eta horrekin bat datozen gainerakoetan (Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren arautegia onartu zuen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua) ezarritako eran, programan egindako gastuen justifikazioa aurkeztu behar da, eta horrek, nahitaez, dokumentazio hau eduki behar du:
 - a) Diru-laguntza emateko kontuan hartutako baldintzak bete behar direla justifikatzeko **Urteko Memoria**. Adierazi behar da zer ekintza egin diren, eta horien emaitzak. Memoriak datuak jasotzeko eta kudeatzeko sistema jakin bat eduki beharko du, datuak sexuaren, adin taldeen eta jatorrizko herrialdearen arabera jaso eta kudeatu ahal izateko. Beste alde batetik, hizkuntzaren eta irudiaren erabilera ez-sexista kontuan hartuko da dokumentazioan. **Memoria hau 2019ko urtarrilaren 20a baino lehen aurkeztu behar da.**
 - b) **Diru-sarreraren eta gastuen balantze ekonomikoa:** Diruz lagundutako jardueretan egindako gastuen egoera-orri adierazgarria, multzoka, eta, hala bada, hasieran izan duten aurrekontua (hitzarmeneko 2. ERANSKINEAN jasota daude) eta egon diren desbideratzeak.
 - c) **Auditoreak prestatutako txostena** aurkeztu behar du erakundeak. Horri buruz, zehaztapen hauek:
 - 1) Auditoreetako bat Kontabilitateko eta Kontu Auditoretzako Institutuaren menpe dagoen Kontu Ikuskarien Erregistro Ofizialean jarduneko delako agertu beharko da.
 - 2) Auditoreak justifikazio kontua berrikusi behar du, oro har, Estatuko sektore publikoaren eremuan kontuen auditoreek diru-laguntzen ikuskapenean nola jardun behar duten arautzen duen maiatzaren 17ko EHA 1434/2007 Aginduan (EAOn
5. Dentro del plazo máximo de seis meses desde la finalización del año de vigencia del Convenio (**antes del 1 de julio de 2019**) de conformidad a lo dispuesto en el artículo 74 y demás concordantes del Reglamento de Subvenciones (Real Decreto 887/2006, de 21 de julio por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones), deberá presentar la cuenta justificativa del gasto realizado, que contendrá la siguiente documentación:
 - a) **Una Memoria Anual** justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos. La memoria deberá contener un sistema de recogida y gestión de datos desagregados por sexo, franjas de edad y país de origen. Asimismo deberá tener en cuenta la utilización no sexista del lenguaje y de la imagen en la documentación aportada. **Dicha memoria deberá presentarse antes del 20 de enero de 2019.**
 - b) **Balance económico de ingresos y gastos** que contendrá un estado representativo de los gastos incurridos en la realización de las actividades subvencionadas, debidamente agrupados, y, en su caso, las cantidades inicialmente presupuestadas (que figuran en el ANEXO 2 al presente convenio), y las desviaciones acaecidas.
 - c) **Informe elaborado por la entidad auditora.** Al respecto:
 - 1) La entidad auditora ha de estar inscrito como ejerciente en el Registro Oficial de Auditores de Cuentas dependiente del Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas.
 - 2) La entidad auditora ha de realizar la revisión de la cuenta justificativa con el alcance establecido, con carácter general, en la Orden EHA/1434/2007, de 17 de mayo (publicada en el B.O.E. n.º 125 de 25 de mayo de 2007), por la que aprueba

argitaratu zen 2007ko maiatzaren 25ean, 125. zenbakia) ezarritako zenbatekora arte.

- 3) Auditorearen izendapena: Erakunde onuradunak urteko kontuen auditoretza egin behar badu, auditore berak berrikusi dezake diru-laguntzaren justifikazio-kontua. Erakunde onuradunak urteko kontuen auditoretza egin behar EZ badu, izendapena erakundeak egingo du.
- 4) Auditoretzak eragiten duen gastua diruz lagundu daitekeen gastutzat har daiteke, betiere, gastu hori Udalaren diru-laguntzaren auditoretza egiteko bada.
- 5) Erakundeak auditorearen esku jarri behar ditu Diru-laguntzei buruzko Legearen 14.1 f) artikuluan adierazitako liburuak, erregistroak eta agiriak.
- 6) Erakundeak, goian adierazitako agiriak gorde behar ditu, Lege horretan aurreikusitako egiaztatze eta kontrol-jarduerak egiteko.

Programa gauzatzeko epearen barruan egindako gastuen jatorrizko ziurtagiriak mota biko gastuak bereizi behar ditu horretarako

a.-Programarekin zuzenean lotutako kostuak: oso-oso justifikatu beharko dira, fakturen eta balio bereko gainerako ziurtagirien bidez. Gastuak justifikatzeko agirietan, datu hauek sartuko dira, nahitaez:

- Onuradunaren identifikazioa.
- Gastua helburu den programaren deskribapena, programa gauzatzearekin zuzenean lotuta egongo dena.

Era berean, justifikatzen den programari buruzkoak bakar-bakarrik izango dira justifikazio-agiriak.

Salbuespen moduan, jarduerak egiten dituztenak enpresak edo profesionalak ez direnean, emandako zerbitzuaren zenbatekoaren ordainagiriak aurkeztuz

la Norma de actuación de los auditores de cuentas en la realización de los trabajos de revisión de cuentas justificativas de subvenciones, en el ámbito del sector público estatal.

- 3) Designación de la entidad auditora: En el supuesto de que la entidad beneficiaria esté obligada por Ley a auditar cuentas anuales, se permite que esa misma entidad auditora revise la cuenta justificativa de la subvención. En el supuesto de que la entidad beneficiaria NO esté obligada a auditar sus cuentas anuales, la designación la realizará la entidad.
- 4) El gasto derivado de la entidad auditora podrá considerarse como gasto subvencionable, siempre y cuando el mismo se circunscriba únicamente a la entidad auditora de la subvención municipal.
- 5) La entidad ha de poner a disposición de la entidad auditora los libros, registros y documentos que le sean exigibles en aplicación del art. 14.1, apartado f) de la Ley de Subvenciones.
- 6) La entidad ha de conservar los documentos arriba mencionados, al objeto de las actuaciones de comprobación y control previstas en la Ley.

La documentación original justificativa que acredite los gastos efectuados dentro del plazo previsto para la ejecución del programa, ha de distinguir, a estos efectos:

a.-Los costes directamente relacionados con la ejecución del programa, que deberán quedar justificados en su totalidad, mediante facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente. Los documentos que soporten la justificación de gastos, incluirán, en todo caso, los siguientes datos:

- La identificación de la entidad beneficiaria.
- La descripción del objeto del gasto, que deberá estar directamente relacionado con la ejecución del programa.

Asimismo, los documentos que soporten la justificación se circunscribirán únicamente al programa que justifican.

Con carácter excepcional, en supuestos en que ocasionalmente, las actividades sean llevadas a cabo por personas que no ostenten la condición de

justifikatu daiteke dena delako zerbitzua; horrekin batera, hartzailearen identifikazio-agiria (NANA, IFZ edo pasaporte) eta, 200 eurotik gorako zenbatekoa denean, ordaindu beharrekoa hartzailearen bankuko kontuan sartu dela ziurtatzen duen agiria.

Langileen gastuak justifikatzeko nominak eta gizarte-segurantzari egindako kotizazioak aurkeztuko dira.

b.- Aurrekontuko fitxan erakundeak adierazi dituen zeharkako kostuak (hitzarmen honetako 2. Eranskina) ez dira agirien bidez justifikatu beharko, horien justifikazioa beren-beregi eskatu ezean. Kostu horiek diruz lagundutako jardueraren erakunde edo pertsona onuradunari egotziko zaizkie, kontabilitateko printzipioen eta arauen arabera, arrazoizko zatian, eta, betiere, kostu horiek jardura egin den aldikoak badira; egotzitakoa ezin izango da, inolaz ere, diruz lagundutako programaren zuzeneko kostuen zenbatekoa baino handiagoa izan. Programa aurrekontuen fitxan adierazita dago (hitzarmen honetako 2. eranskina).

Diruz lagundu daitezkeen gastuak dira diruz lagundutako jardueraren izaera dutenak argi eta garbi, premia-premiazkoak direnean eta hitzarmenean ezarritako epearen barruan gauzatzen direnean. Diruz lagundutako gastuak eskuratzeko kostua ezin da izan horiek merkatuan duten balioa baino handiagoa. Amortizazioak ezin dira izan diruz lagundu daitezkeen kontzeptuak, ziurtatzea oso zaila delako. Era berean, gauzatan jasotako sarrerak ere ez dira "sarreratzat" joko, arrazoi bera dela-eta.

Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen bidez, 2014ko otsailaren 26ko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014/23 (EB) eta 2014/24 (EB) Zuzentarauen transposizioa egiten da Espainiako ordenamendu juridikora. Lege horretan ezarritakoaren arabera, kontratu txikietarako zenbatekoa, gehienez, zerbitzuen kontratazioetarako eta horniduretarako 15.000 €-koa (+ BEZ) da eta obrak direnean 40.000 €-koa (+BEZ). Diruz lagunduko den gastuaren zenbatekoak aipatutakoak baino handiagoak izanez gero, onuradunak, gutxienez, hiru hornitzailearen eskaintza eskatu behar du zerbitzuok kontratatatu aurretik. Salbuespenak: lehenengoa, kontratuaren ezaugarri bereziak direla eta, merkatuan horiek

empresarias o profesionales, se podrá admitir la presentación de documentos en los que figure el recibí del importe de la prestación convenida, junto con copia del documento identificativo (DNI, NIE o pasaporte) de la persona perceptora, a los que se acompañará necesariamente, cuando su importe sea superior a 200 €, el documento acreditativo de la realización del abono en la cuenta bancaria de la persona perceptora.

Los gastos de personal se acreditarán mediante la presentación de las nóminas y cotizaciones a la seguridad social.

b.- Con respecto a los costes indirectos señalados por la entidad en la ficha de presupuesto (Anexo 2 al presente convenio), salvo requerimiento expreso, no se exigirá justificación documental alguna. Estos costes habrán de imputarse por la persona o entidad beneficiaria a la actividad subvencionada en la parte que razonablemente corresponda de acuerdo con principios y normas de contabilidad generalmente admitidas y, en todo caso, en la medida en que tales costes correspondan al período en que efectivamente se realiza la actividad, sin que, en ningún caso, la imputación llevada a cabo pueda resultar superior al porcentaje de los costes directos del programa subvencionado, que figura en la ficha de presupuestos (Anexo 2 al presente convenio).

Se considerarán gastos subvencionables aquellos que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, resulten estrictamente necesarios y se realicen en el plazo establecido en el convenio. En ningún caso el coste de adquisición de los gastos subvencionables podrá ser superior al valor de mercado. No se admiten como gasto subvencionable las amortizaciones de inversiones, por las dificultades de comprobación de las mismas. Así mismo, tampoco podrán considerarse como "ingresos", los denominados ingresos en especie, por idéntico motivo.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014 para el contrato menor (15.000,-€ + IVA para la contratación de servicios, suministros y 40.000,-€+IVA para el caso de obras), la entidad beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes empresas proveedoras previamente a la contratación de los mismos, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiera

emateko, eskaintzeko edo hornitzeko entitate nahikorik ez egotea eta bigarrena, gastua diru-laguntza eskatu aurretik egin izana. Aurkezten diren eskaintzak justifikazioan edota diru-laguntzaren eskabidean jaso behar dira eta euren artean aukeratzeko kontuan hartu behar dira eraginkortasuna eta ekonomia. Eskaintza ekonomiko onuragarriena aukeratzeko ez bada, memoria egin behar da eskaintza hori aukeratu izana beren-beregi justifikatzeko.

1. Justifikaziorako Memoriari dagokion dokumentazioa paperean eman beharko da, eta posta elektronikoz bidali beharko da Gizarte Ekintza Sailera: subarea.atenciones@bilbao.eus, Adingabekoak Babesteko Negoziatura: proteccion.menores@bilbao.eus eta Oinarritzko Gizarte Ekintzaren Atalera, hain zuzen ere, programa garatutako lekuetara.
2. Gizarte Ekintza Sailak justifikazio ekonomikoko beste betebeharrak batzuk izango balitu beste instituzio batzuekin, entitateak konpromisoa hartzen du behar den guztian kolaboratzeko, obligazio horiek bete ahal izateko.
3. Bilboko Udalak emandako diru-laguntza bateragarria da beste administrazio edo erakunde publiko zein pribatu batzuek eman ditzaketenekin. Gizarte Ekintza Sailari jakinarazi behar zaio diruz lagundutako programa finantzatuko duten beste laguntza, diru-laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk lortu direla. Komunikazio hori albistearen berri izan eta ahalik eta arinen egin beharko da, eta modu dokumentalean justifikatu beharko da. Edonola ere, diru-laguntzetatik eta beste iturri batzuetatik lortutako finantziazioaren zenbatekoa ezin izango da izan diruz lagundutako programaren kostua baino handiagoa. Handiagoa balitz, dagokion zenbatekoa itzuli beharko lioke Udalari.
4. GIZAKIA FUNDAZIOAK konpromisoa hartu du Bilboko Udaleko logotipoa Proiektua garatzearen ondoriozko dokumentuetan sartzeko, hala nola, gizarte-eta hezkuntza proiektuetan, txostenetan, informazio liburuxketan eta proiektuaren inguruko publizitatean edo jardueretan. Era berean, Gizakide Fundazioak jendaurrean jarri beharko du udal finantziazioa, Udalaren logotipoa jarritz sortzen dituen material inprimatuetan (kartelak, liburuxkak, informazio orriak...), oroimenezko plaketan, bitarteko elektroniko edo ikus-

realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención. La elección entre las ofertas presentadas, que deberán aportarse en la justificación, o en su caso, en la solicitud de la subvención, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

1. La documentación relativa a la Memoria justificativa, deberá ser aportada en papel, así como remitirse por correo electrónico al Área de Acción Social: subarea.atenciones@bilbao.eus, al Negociado de Protección de Menores: proteccion.menores@bilbao.eus y a la Sección de Acción Social de Base, en los que se ha desarrollado el programa.
2. En el caso de que el Área de Acción Social tenga otras obligaciones de justificación económica frente a otras instituciones, la entidad se compromete a colaborar en todo lo necesario para dar cumplimiento a dichas obligaciones.
3. La subvención concedida por el Ayuntamiento de Bilbao es compatible con las de otras administraciones o entes públicos o privados. Se tiene que comunicar al Área de Acción Social la obtención de otras ayudas, subvenciones, ingresos o recursos que financien el programa subvencionado. Esta comunicación deberá realizarse tan pronto como se conozca y justificarla documentalmente. En cualquier caso, el montante de la financiación obtenida, por subvenciones y otras fuentes, no podrá resultar superior al coste del programa subvencionado. En caso de que resultara superior, deberá proceder a reintegrar al Ayuntamiento el importe correspondiente.
4. FUNDACIÓN GIZAKIA se compromete a insertar el logotipo del Ayuntamiento de Bilbao en los documentos resultantes del desarrollo del Proyecto, tales como proyectos socio-educativos, informes, trípticos informativos y publicidad sobre el Proyecto o las actividades del mismo. Así mismo, deberá hacer pública la financiación municipal incluyendo el logotipo del Ayuntamiento en los materiales impresos que genere (carteles, folletos, hojas informativas...), en las placas conmemorativas, en los medios

entzunezkoetan, edo idatzizko komunikabideetan argitaratu ditzakeen iragarkietan. Horretarako, Gizarte Ekintza Sailak udal logotipo berria emango dio erakundeari. Era berean, aurkeztutako dokumentazioan hizkuntzaren eta irudiaren erabilera ez-sexista kontuan hartuko da.

Era berean, hizkuntza ofizial biak, euskara eta gaztelania, erabili beharko dira diruz lagundutako programaren publizitate elementu gisa sortzen diren kartel, testu eta dokumentuetan. Modu berean, diruz lagundutako programari lotutako sustapen ekintza publikoak eta megafoniaz jakinarazten diren mezuak elebidunak izango dira, eta euskara eta gaztelania erabiliko dira, hurrenkera horretan.

5. Gizarte Segurantzako gastuak eta Hitzarmen honen betearazpenerako zerbitzuak ematen dituzten langileetatik eratorritako beste gastu batzuk Erakunde sinatzailearen kontura joango dira soilik eta modu eksklusiboan, eta, beraz, inoiz ezin izango dira hartu Bilboko Udaleko langiletzat, ez eta Bilboko Udalaren menpekotzat ere.

ZORTZIGARRENA.- HIRUGARRENEKIN AZPIKONTRATATZEKO AUKERA.

Hirugarrenekin hitzartutako/kontratutako jarduerak diru-laguntzaren zenbatekoaren %20 gainditzen badu eta zenbateko hori 60.000 €-tik gorakoa bada, idatziz formalizatu beharko da eta aldez aurretik Udalak baimendu beharko du.

Ezingo da, inolaz ere, Diru-laguntzen Lege Orokorraren 13. artikuluan ezarritako debekuren baten pean dagoen pertsona edo erakunde jakin batekin diruz lagundutako jarduerarik gauzatu, guztiz edo modu partzialean, ezta onuradunarekin lotutako pertsona nahiz erakundeekin ere (lotura Araudiaren 68.2. artikuluan jasotzen diren kasuen arabera ezarriko da), ezta Diru-laguntzen Lege Orokorraren 29.7. artikuluan aurreikusitako gainerako pertsonekin ere.

BEDERATZIGARRENA.- ALDAKETA

Programan edozein aldaketa garrantzitsu eginez gero, aldez aurretik Bilboko Udaleko Gizarte Ekintza Sailari eskatu beharko zaio idatziz, eta hark eman beharko du baimena beren-beregi.

electrónicos o audiovisuales o en los anuncios que pueda publicar en los medios de comunicación escrita. Para ello, el Área de Acción Social facilitará a la entidad el nuevo logotipo municipal. Igualmente, se deberá tener en cuenta la utilización no sexista del lenguaje y de las imágenes en la documentación aportada.

Asimismo, se deberán utilizar ambas lenguas oficiales, euskera y castellano, en los carteles, textos y documentos que se elaboren como elementos de publicidad del programa subvencionado. De igual modo, las intervenciones públicas de promoción ligadas al programa objeto de subvención, así como los mensajes que se comuniquen por megafonía, serán bilingües utilizando el euskera y el castellano en ese orden.

5. Los gastos de Seguridad Social y otros que se deriven del personal que preste sus servicios para la realización del objeto de este Convenio, serán de cuenta única y exclusivamente de la Asociación suscribiente, lo cual indica que nunca podrán considerarse como personal adscrito al Ayuntamiento de Bilbao, ni bajo su dependencia.

OCTAVA – POSIBILIDAD DE SUBCONTRATAR CON TERCEROS.

Si la actividad concertada/contratada con terceros excede del 20% del importe de la subvención y dicho importe es superior a 60.000€, deberá formalizarse por escrito y autorizarse previamente por el Ayuntamiento.

En ningún caso podrá concertarse/contratarse la ejecución total o parcial de las actividades subvencionadas con personas o entidades incursas en alguna de las prohibiciones del art. 13 de la Ley General de Subvenciones, ni con personas o entidades vinculadas con la entidad beneficiaria (considerándose que existe vinculación en los casos recogidos en el art. 68.2 del Reglamento), ni con las demás personas previstas en el artículo 29.7 de la Ley General de Subvenciones.

NOVENA.- MODIFICACIÓN

Cualquier modificación sustancial del programa subvencionado habrá de ser solicitada con carácter previo a su realización por escrito al Área de Acción

Aldaketa garrantzitsu bat egiteko eskabideak arrazoitu egin beharko dira, eta aurrekontuko eta kronogramako ondorioak zehaztu beharko dira. Gobernu Batzordeak Gizarte Ekintza Saileko ordezkariari eskuordetuko dio aldaketa horiek baimentzea.

Horretarako, hauek joko dira aldaketa garrantzitsutzat:

- Helburu orokorretan edo/eta zehatzetan aldaketak egitea.
- Onartutako aurrekontuetako zenbatekoak %20 baino gehiago aldatzea (partiden arteko aurrekontu aldaketek ezin izango dute zeharkako kostuetan eraginik eduki), ez badute programaren aurrekontu osoa gutxitzen.

Aldaketak programaren aurrekontua gutxitzen badu, Gobernu Batzordeak onartu beharko du.

Diru-laguntzaren izaera edo helburuak funtsean aldatzen ez dituen beste edozein aldaketa justifikazioa egiten denean onar daiteke, beste batzuen eskubideak kaltetzen ez badira.

HAMARGARRENA.- PUBLIZITATEA

GIZAKIA FUNDAZIOak konpromisoa hartzen du HIRUSTA BILBAO Programaren garapenetik sortzen diren dokumentuetan, besteak beste, esku-hartze proiektuetan, txostenetan, informazio triptikoetan eta Proiektuari buruzko iragarkietan edo jardueretan, Bilboko Udalaren logotipoa txertatzeko.

Gardentasunari, Informazio Publikoa Eskuratzeko Bideari eta Gobernu Onari buruzko 19/2013 Legea aplikatuko da publizitate aktiboari dagokionean, lege horretako 5. artikulua urtebetean 100.000 eurotik gorako diru-laguntza publikoak jasotzen dituzten edo urteko sarrera guztien gutxienez %40ko diru-laguntza publikoa duten erakunde pribatuentzat ezarritako edukiarekin eta mugekin, betiere, gutxienez 5.000 euroko kopurura heltzen direnean.

HAMAIKAGARRENA.- GAINBEGIRATZEA ETA KOORDINAZIOA

Social del Ayuntamiento de Bilbao quien deberá expresamente autorizarla.

Las solicitudes de modificación sustancial han de estar motivadas, especificando las repercusiones presupuestarias y del cronograma que implican. La Junta de Gobierno delega en la Delegación del Área de Acción Social la autorización de estas modificaciones.

A tal efecto, se consideran modificaciones sustanciales las siguientes:

- Cambios en los objetivos generales y/o específicos.
- Variaciones superiores al 20% en los importes de las partidas del presupuesto aprobadas (las variaciones presupuestarias entre partidas no podrán afectar a los costes indirectos), que no impliquen la minoración del presupuesto total del programa.

Si la modificación implica una minoración del presupuesto del programa deberá aprobarse por la Junta de Gobierno.

Cualquier otra modificación que no altere esencialmente la naturaleza u objetivos de la subvención podrá ser aceptada en el momento de la justificación, siempre y cuando tal aceptación no suponga dañar derechos de terceros.

DÉCIMA.- PUBLICIDAD

La FUNDACIÓN GIZAKIA se compromete a insertar el logotipo del Ayuntamiento de Bilbao en los documentos resultantes del desarrollo del Programa HIRUSTA BILBAO, tales como proyectos de intervención, informes, trípticos informativos y publicidad sobre el Proyecto o las actividades del mismo.

Será de aplicación lo dispuesto en la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de Transparencia, Acceso a la información pública y Buen Gobierno, en lo relativo a la publicidad activa con el contenido y las limitaciones del artículo 5 de la Ley, a las entidades privadas que perciban durante el período de un año ayudas o subvenciones públicas en una cuantía superior a 100.000 euros o cuando al menos el 40% del total de sus ingresos anuales tengan carácter de ayuda o subvención pública, siempre que alcancen como mínimo la cantidad de 5.000 euros.

UNDÉCIMA - SUPERVISIÓN Y COORDINACIÓN

Ardura Orokorretako Azpisaileko buruari dagokio hitzarmen hau betetzen dela bermatzeko eta haren jarraipena egiteko erantzukizuna.

Programaren koordinazio teknikoa Adingabeok Babesteko Negoziatukoko buruari eta Oinarriko Gizarte Ekintzako Ataleko buruari dagokie.

Hitzarmenaren alde biek jarduera garatzeko beharrezkoak diren batzarrak eta harremanak egiteko konpromisoa hartu dute.

HAMABIGARRENA- JARRAIPENA EGITEA ETA GAINBEGIRATZEA

HIRUSTA BILBAO Programa jarraitzeko eta gainbegiratzeko batzordea osatu da, eta, gutxienez, urtean birritan elkartuko da (azaroan eta otsailean). Batzordeak berak erabakiko du noiz bildu, alde biek proposatuta bestelako saiorki egiteari kalterik egin gabe, Programaren kudeaketarekin erlazionatutako gaietarako.

Oinarrizko Gizarte Ekintzako Ataleko burua, Adingabeok Babesteko Negoziatuko buruak eta Programa garatzen den Oinarrizko Gizarte Zerbitzuetako koordinatzaileen ordezkaritza batek osatuko dute Jarraipen Batzordea. Halaber, kideen artean, Gizarte Ekintza Saileko ordezkariak eta GIZAKIA FUNDAZIOAren kideak ere egongo dira, hain zuzen ere, erakundeko ordezkari bat, programaren solaskidea eta programari atxikitako psikologo profesional bat.

Proiektuaren koordinazio teknikoa, Gizarte Ekintza Saitetik, Adingabeok Babesteko Negoziatuko buruari dagokio, eta bera izango da ohiko solaskidea GIZAKIA FUNDAZIOAren.

HAMAHIRUGARRENA - EPEA

Hitzarmen honek urtebeteko iraupena izango du, 2018ko urtarrilaren 1etik 2018ko abenduaren 31ra.

HAMALAU GARRENA.- HITZARMENA AZKENTZEA

Hitzarmen hau amaitutzat joko da bere xede diren jarduerak betetzen direnean edo Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 51. artikuluan 2. paragrafoan jasotako **suntsipen arrazoi**etako bat gertatzen denean:

La responsabilidad del seguimiento y cumplimiento del presente convenio corresponde a la Jefatura de Subárea de Atenciones Generales.

La coordinación técnica del programa corresponde a la Jefatura de Negociado de Protección de Menores y a la Jefatura de Sección de Acción Social de Base.

Ambas partes del convenio se comprometen a la realización de las reuniones y contactos necesarios para desarrollar la actividad.

DUODÉCIMA - SEGUIMIENTO Y SUPERVISIÓN

Se creará una comisión de seguimiento y supervisión del Programa HIRUSTA BILBAO que se reunirá, como mínimo, dos veces en el año, en torno a noviembre y a febrero, y sin perjuicio de las sesiones que fueran necesarias a propuesta de las partes para cuestiones relacionadas con la gestión del Programa.

La Comisión de seguimiento estará formada por la jefatura de Sección de Acción Social de Base, la jefatura del Negociado de Protección de Menores y una representación de las Coordinadoras de los Servicios Sociales de Base en los que se desarrolle el Programa, como representantes del Área de Acción Social y por parte de FUNDACIÓN GIZAKIA, un/una representante de la Entidad, la persona interlocutora del programa y un/a profesional psicólogo/a adscrito/a al programa.

La coordinación técnica del proyecto, desde el Área de Acción Social corresponde a la Jefatura de Negociado de Protección de Menores, constituyéndose en la interlocutora ordinaria ante FUNDACIÓN GIZAKIA.

DÉCIMOTERCERA - PLAZO

La duración del presente convenio será de un año, desde el 1 de enero de 2018 al 31 de diciembre de 2018.

DECIMOCUARTA.- EXTINCIÓN DEL CONVENIO

El presente convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto o por incurrir en alguna de las **causas de resolución** recogidas en el apartado 2 del artículo 51

de la Ley 40/2015 de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público:

- a) Hitzarmenaren indarraldia amaitu ondoren indarraldi hori luzatzea ez erabakitzea.
 - b) Sinatzaile guztiak aho batez ados jartzea.
 - c) Sinatzaileetako batek bere gain hartutako betebeharrak edo konpromisoak ez betetzea.
Kasu horretan, aldeetako edozeinek bere betebeharrak edo konpromisoak bete ez dituen aldeari errekerimendu bat jakinarazi behar dio, epe jakin baten barruan ez betetzat jo diren betebeharrak edo konpromisoak bete ditzan. Errekerimendu hori hitzarmenaren jarraipen, zaintza eta kontrolerako mekanismoaren arduradunari eta sinatu duten gainerako aldeei jakinaraziko zaie. Errekerimenduan azaldutako epea igarotakoan ez betetzen jarraitzen bada, errekerimendua igorri zuen aldeak alde sinatzaileei hitzarmena suntsitzeko arrazoia dagoela jakinaraziko die, eta hitzarmena suntsituta dagoela ulertuko da. Arrazoi horregatik hitzarmena suntsitzen bada, litekeena da sortutako kalteak ordaindu behar izatea, hala aurreikusita bada.
 - d) Hitzarmenaren deuseztasuna adierazten duen erabaki judizial batengatik.
 - e) Aurrekoak ez diren beste arrazoi guztiak, hitzarmenean edo beste lege batzuetan aurreikusita badaude.
- a) El transcurso del plazo de vigencia del convenio sin haberse acordado la prórroga del mismo.
 - b) El acuerdo unánime de todos los firmantes.
 - c) El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por parte de alguno de los firmantes.
En este caso, cualquiera de las partes podrá notificar a la parte incumplidora un requerimiento para que cumpla en un plazo de 10 días con las obligaciones o compromisos que se consideran incumplidos. Este requerimiento será comunicado al responsable del mecanismo de seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio y a las demás partes firmantes.
Si transcurrido el plazo indicado en el requerimiento persistiera el incumplimiento, la parte que lo dirigió notificará a las partes firmantes la concurrencia de la causa de resolución y se entenderá resuelto el convenio. La resolución del convenio por esta causa podrá conllevar la indemnización de los perjuicios causados si así se hubiera previsto.
 - d) Por decisión judicial declaratoria de la nulidad del convenio.
 - e) Por cualquier otra causa distinta de las anteriores previstas en el convenio o en otras leyes.

Hitzarmen hau **suntsitzearen ondorioak** Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren leko 40/2015 Legearen 52. artikuluan erabakitakoaren bidez arautuko dira.

Los **efectos de la resolución** del presente convenio se regirán por lo determinado en el artículo 52 de la Ley 40/2015 de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

HAMABOSGARRENA.- DIRU-ITZULKETA

Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legeko II. tituluan eta Diru-laguntzen Lege Orokorreko Araudiaren III. tituluan xedatutakoa aplikatuko da.

DECIMOQUINTA - REINTEGRO

Será de aplicación lo dispuesto en el título II de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre General de Subvenciones y el título III del Reglamento de la Ley General de Subvenciones.

HAMASEIGARRENA.- ERANTZUKIZUN ZIBILA

GIZAKIA FUNDAZIOAK erantzukizun zibileko aseguruak kontratatzeke obligazioa onartu du, bere profesionalek egindako lanengatik pertsonen edo objektuen sor dakizkiekeen kalteak estaltzeko.

DECIMOSEXTA - RESPONSABILIDAD CIVIL

FUNDACIÓN GIZAKIA asume la obligación de contratar un seguro de responsabilidad civil para la cobertura de los riesgos por daños en personas o

cosas, derivados de la actividad desarrollada por sus profesionales.

HAMAZAZPIGARRENA.- ARAUBIDE JURIDIKOA

Hitzarmen honek izaera administratiboa dauka, eta, hortaz, bere klausulez gain, aplika daitezkeen zuzenbide arauen bitartez arautuko da.

HEMEZORTZIGARRENA.- DATUEN BABESA

Alde biek Datu Pertsonalak babesteari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan (abenduaren 14ko BOE) eta 15/1999 Lege Organikoa garatzeko Arautegia onartu zuen 1720/2007 Errege Dekretuan ezarritakoa beteko dutela hitz ematen dute.

Horiek horrela, abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 9. artikuluan eta Euskal Autonomia Erkidegoko Gizarte Zerbitzuen Erabiltzaile eta Profesionaleen Eskubide eta Betebeharren Agiria onartu zuen apirilaren 6ko 64/2004 Dekretuaren 6. artikuluan eta bateratsuetan azaltzen diren pribatutasun eta konfidentzialtasun printzipioak aplikagarriak izango dira. Horrek berekin dakar erabiltzaileen nortasuna ezagutzera ez ematea eta dagokien informazioa ere modu erreserbatuan tratatzea. Era berean, konfidentzialtasunerako eskubidea dela-eta, hitzartutako gizarte-zerbitzuen erabiltzaileen datuak isilpean gorde beharko dira.

Hitzarmena sinatu duen Erakundeak, dauzkan izaera pertsonal zein lanbide izaerako datuei dagokienez, lanbide-isiltasuna beteko du eta betebeharrak indarrean egongo da behin hitzarmenaren indarraldia iraganda ere. Horretarako antolaketaren arloko neurriak edo beharrezko neurri teknikoak hartuko ditu izaera pertsonaleko datuen segurtasuna bermatzeko eta datu horiek aldatzea, galtzea, tratatzea edo baimenik gabeko pertsonen eskueran ez jartzea saihesteko. Hori guztia, abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan (abenduaren 14ko BOE) eta lege organiko hori garatzeko Arautegia onartu zuen abenduaren 21eko 1720/2007 Errege Dekretuan ezarritakoarekin bat etorrira. Era horretan, Erakundeak Bilboko Udaleko Gizarte Ekintza Saileko fitxategien pertsona arduradunak emandako jarraibideak bete beharko ditu; horrez gain, hitzarmen

DÉCIMOSEPTIMA- REGIMEN JURÍDICO

El presente Convenio tiene naturaleza Administrativa y se rige en consecuencia además de por sus propias cláusulas, por las normas de Derecho que requieran ser de aplicación.

DECIMOCTAVA- PROTECCIÓN DE DATOS

Ambas partes se comprometen a cumplir las exigencias previstas en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal (BOE de 14 de diciembre) y en el Real Decreto 1720/2007, de 21 de diciembre que aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley Orgánica 15/1999.

En su consecuencia, serán de aplicación los principios de privacidad y confidencialidad regulados en el 9 de la Ley 12/2008 de 5 de diciembre y art. 6 y concordantes del Decreto 64/2004 de 6 de abril, por el que se aprueba la Carta de derechos y obligaciones de las personas usuarias y profesionales de los servicios sociales en la Comunidad Autónoma del País Vasco Ello supone la protección de la personalidad de las personas usuarias y del derecho que les asiste para mantenerla reservada frente al tratamiento de la información. Así mismo, el ejercicio de su derecho a la confidencialidad, conlleva la reserva por parte de los datos que hayan tenido conocimiento sobre las personas usuarias de los servicios sociales convenidos.

La Asociación suscribiente se obliga a guardar secreto profesional respecto de los datos, tanto de carácter personal como profesional, a los que tuviera acceso, obligación que subsistirá aún después de finalizar la vigencia del presente convenio y establecerá las medidas técnicas y organizativas necesarias que garanticen la seguridad e integridad de los datos de carácter personal y eviten su alteración, pérdida, tratamiento o acceso no autorizado, conforme a los requisitos establecidos en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de Diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal (BOE de 14 de diciembre) y en el Real Decreto 1720/2007, de 21 de diciembre que aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley Orgánica 15/1999. De este modo, la Asociación deberá atenerse a las instrucciones emanadas de la persona responsable de ficheros del Área de Acción Social del

honetako eranskinean jasotako segurtasun neurriak bete behar dituzte.

Era berean, datuak hitzarmen honetan aurreikusitako helburu zehatzetarako baino ez dira erabiliko, eta, ematen duen zerbitzuaren arabera, hitzarmena sinatu duen Erakundea izango da informazio horrekin egindako edozein erabilera txarren erantzule nagusia, emandako zerbitzuaren arabera.

Hitzarmena iraungitakoan, berau sinatu duen Erakundeak itzuli egingo du oraindik duen eta hitzarmena betetzeko eman zaion informazio eta dokumentazio guztia, hitzarmen hau betetzeko eta garatzeko eman baitzaio.

Hitzarmena sinatu duen Erakundea izango da klausula hau ez betetzearen ondorioz sor daitezkeen kalteen erantzulea, baita Datuak Babesteko Agentziak ezarritako isunen zenbatekoa ordaintzeko erantzulea ere.

Hitzarmena sinatzen duen Erakundeari jakinarazten zaio diruz lagundutako programa garatzen jardun duen langilearen datu pertsonalak Bilboko Udalaren ardurapeko fitxategi batean sartuko direla, Gizarte Ekintza Saileko programak eta zerbitzuak behar bezala kudeatzeko. Datu horiek beste administrazio publiko batzuei jakinarazi ahal izango zaizkie, gizarte-ekintzaren arloko eskumenenak badituzte.

Interesdunak datuok ikusteko, zuzentzeko, baliogabetzeko eta aurka egiteko eskubideaz baliatu daitezke helbide honetan: Ernesto Erkoreka plaza 1-48007. Bilbo. Identitatea egiaztatu behar da lehenengo, NAN edo identifikazio-agiri baliokidea aurkeztuta.

Hitzarmena sinatu duen Erakundearen diruz lagundutako programaren garapenerako Udalak izaera pertsonaleko daturik eman beharrik ez badago, orduan, debekatuta dauka beren-beregi datu horietara jotzea. Fitxategiaren arduradunaren datu pertsonalak konturatu gabe edo une jakin batean bistaratu edo tratatzen badira, Erakunde sinatzaileko langileak informazio hori isilpean gorde beharko du. Erakunde sinatzaileak neurri egokiak hartuko ditu bere langileek datu pertsonaletarako, datu horien euskarrietarako edo informazio-sistemako baliabideetarako sarbidea mugaturik izan dezaten; era berean, datuen babeserako arautegian ezarritako segurtasun neurriak ere beteko ditu erakundeak, datuak tratatzearen arduraduna baita. Ildo horretan, egindako proiektuen eta lanen justifikazio memorietan ez da datu pertsonalik jasoko, horiek aurrez disoziatuko baitira;

Ayuntamiento de Bilbao, sin perjuicio del cumplimiento de las medidas de seguridad que se estipulan en el Anexo al presente Convenio.

De igual manera, los datos podrán ser utilizados única y exclusivamente para las finalidades concretas previstas en el presente Convenio, siendo la Asociación suscribiente máxima responsable de cualquier mal uso realizado con esta información.

Al término del Convenio, la entidad suscribiente devolverá toda la información y documentación que obrara en su poder, aportada para el desarrollo y cumplimiento del presente convenio.

La entidad suscribiente será responsable de los daños y perjuicios que se ocasionen con motivo del incumplimiento de lo establecido en esta cláusula, incluido el importe de cualquier sanción que pudiera ser impuesta por la Agencia de Protección de Datos.

Se informa a la Asociación suscriptora del presente convenio de que los datos personales del personal trabajador dedicado al desarrollo del programa subvencionado objeto del presente, serán integrados en un fichero titularidad del Ayuntamiento de Bilbao con el fin de gestionar adecuadamente los programas y servicios del Área de Acción Social. Dichos datos podrán comunicarse a otras Administraciones Públicas con competencias en materia de acción social.

Las personas interesadas podrán ejercer los derechos de acceso, rectificación, oposición y cancelación en la siguiente dirección: Plaza Ernesto Erkoreka 1, 48007 de Bilbao, previa acreditación de su identidad mediante presentación de DNI o documento identificativo equivalente.

En caso de que el desarrollo del programa subvencionado de la entidad convenida no requiera que el Ayuntamiento le proporcione datos de carácter personal para su tratamiento, se le prohíbe expresamente acceder a los mismos. En caso de que accidental o puntualmente se visualicen o traten datos personales del responsable de ficheros, el personal de la entidad convenida tendrá obligación de guardar secreto. La entidad convenida adoptará en todo caso las medidas adecuadas para limitar el acceso de su personal a datos personales, a los soportes que los contengan o a los recursos del sistema de información, cumpliendo igualmente las medidas de seguridad que estipula la normativa de protección de datos como responsable del tratamiento de los datos que le corresponda. En dicho contexto, las memorias justificativas de los

memoria horietan, informazio desagregatua eta estatistikoa jasoko da, Bilboko Udaleko Gizarte Ekintza Sailak emandako jarraibideen arabera. (IKUSI 3. ERANSKINA)

HEMERETZIGARRENA.- GIZARTE EKINTZA SAILARI BAIMENA EMATEA

2019ko ekitaldiko diru-laguntzen tramitazioa prestatzen eta aurreratzen joateko asmoz, Erakundeak Bilboko Udaleko Ekonomia eta Ogasun Sailetik informazioa jasotzeko baimena ematen dio Gizarte Ekintza Sailari, Erakundeak Udal honekin bide exekutiboan zerga arloko zorrik ote duen jakin ahal izateko.

Era berean, Gizarte Ekintza Sailari interesatzen baldin bazaio, baimena ematen dio Gizarte Ekintza Sailari, haren izenean honakoak eskatzeko: Foru Ogasuneko zerga-ordainketetan egunean dagoela egiaztatzen duen ziurtagiria eta Gizarte Segurantzako ordainketetan egunean dagoela egiaztatzen duen ziurtagiria, edo Gizarte Segurantzako Diruzaintza Nagusiari, erakundeak menpeko langilerik ez duela egiaztatzen dion ziurtagiria.

Adostasunaren froga gisa, parte hartu duten aldeek Hitzarmena sinatu dute, bi aletan eta adierazitako lekuan eta egunean.

Bilbon, 2018ko XXXXXXXXXXaren XXan.

Bilboko Udaleko Gizarte Ekintza Saileko zinegotzi ordezkaria
El Concejal del Área de Acción Social del Ayuntamiento de Bilbao

Iz.: Iñigo POMBO ORTIZ DE ARTIÑANO

proyectos y trabajos ejecutados no deberán contener datos personales y serán previamente disociados conteniendo información desagregada y estadística de acuerdo a las instrucciones que disponga el Área de Acción Social del Ayuntamiento de Bilbao. (VER ANEXO 3)

DECIMONOVENA.- AUTORIZACIÓN AL ÁREA DE ACCIÓN SOCIAL

Con el fin de ir preparando y avanzando la tramitación de subvenciones en el ejercicio 2019, en su caso, la entidad autoriza al Área de Acción Social para recabar del Área de Economía y Hacienda del Ayuntamiento de Bilbao, información acerca de si la Asociación posee deudas de carácter tributario en vía ejecutiva en este Ayuntamiento.

Así mismo, autoriza al Área de Acción a solicitar en su nombre, en el caso de que así interese al Área de Acción Social: Certificación acreditativa de estar al corriente en el pago de las obligaciones fiscales, a la Hacienda Foral y certificación acreditativa de estar al corriente del pago de las obligaciones de Seguridad Social, o de no tener la entidad trabajadores a su cargo, a la Tesorería General de la Seguridad Social.

En prueba de conformidad, las partes intervinientes firman el presente Convenio por duplicado, en el lugar y fecha indicados

En Bilbao a XX de XXXXXXXX de 2018.

GIZAKIA FUNDAZIOAREN ordezkaria

El representante de la FUNDACIÓN GIZAKIA

Iz.: Ignacio PALACIO AREITIO